



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

즉시 배포용: 2013년 3월 30일

CUOMO 주지사, **ALCOA**가 다음 단계의 **MASSENA** 설비 현대화를 추진할 준비가 되었다고 발표

Alcoa가 승인한 5200만 달러 투자에는 1천만 달러의 North Country 경제개발 기금이 포함되어 있습니다

Andrew M. Cuomo 지사는 오늘 알루미늄 산업에서 선도적 생산업체 겸 광산업체인 Alcoa가 다음 단계의 Massena 설비 현대화를 추진할 준비가 되었다고 발표하였습니다. 이 업그레이드는 알루미늄 생산 설비의 최소 900개 일자리를 보호하기 위한 장기 협약의 일환으로 St. Lawrence-Franklin D. Roosevelt 수력 발전소로부터 오는 저렴한 수력 전기의 지속적 공급을 위한 뉴욕전력청(NYPA)과의 계약에 의거 요구되는 것입니다.

Alcoa는 Massena East 제련소의 부지 조성을 위해 4200만 달러를 투자하고 추가 1000만 달러를 North Country 경제 개발 기금(NCEDF)에 제공할 계획입니다. 종전 Reynolds Metals 설비의 다음 단계 현대화를 추진하려는 이 회사의 결정은 새 알루미늄 생산 전해조열의 건설 가능성을 시사하는 것으로서 공사는 6월에 시작될 것으로 예상됩니다.

Alcoa의 현대화 프로젝트는 Grasse River의 정화를 위한 시정 조치 계획안에 대해 미국 환경보호국의 승인을 받아야 합니다. EPA의 결정은 4월에 있을 것으로 예상됩니다.

“Alcoa는 Syracuse 북쪽 최대의 민간부문 고용주로서 North Country의 경제와 주변 커뮤니티의 기둥입니다”라고 Cuomo 지사는 말했습니다. “뉴욕주 정부는 저가 수력 전기의 지속 공급을 위한 우리의 파트너십에 반영되어 있는 것처럼 이 회사의 성공을 반드시 뒷받침할 것입니다. Massena 조업의 현대화는 이 지역에 대한 Alcoa의 기여를 더욱 강화하고 그들의 장기 미래를 확보함으로써 우리는 여기 North Country에 좋은 일자리를 유지할 수 있습니다.”

“우리는 Andrew Cuomo 지사님의 리더십, 미국 상원의원 Charles Schumer 및 많은 다른 정부 관리, 직원, 노조 리더 및 커뮤니티 구성원 덕분에 우리의 Massena 설비 현대화를 향한 이 중요한 조치를 취할 준비가 되었습니다”라고 Alcoa의 집행부사장 겸 글로벌 일차 제품 담당 사장인 Chris Ayers가 말했습니다. “Massena 현대화로 우리는 알루미늄 원가 곡선을 더욱 아래쪽으로 내리고 North Country 경제의 중요 부분으로서 Alcoa의 지위를 앞으로 수 십년 동안 유지할 수 있을 것입니다.”

Korean

“Massena East 공장의 현대화는 중대하고 많이 기대된 이니셔티브입니다”라고 NYPA 의장인 John R. Koelmel은 말했습니다. “그것은 북부 뉴욕주와의 튼튼한 유대를 강화하기 위한 Alcoa의 엄청난 자본 투자를 의미하며 뉴욕주 북부의 경제를 재생하기 위해 Cuomo 지사님이 주도하는 노력에 기여할 것입니다. 전력청은 이 노력의 완전한 파트너인 것이 자랑스럽습니다.”

“Cuomo 지사님의 리더십 하에 뉴욕주 정부는 Massena 조업 현대화를 위한 Alcoa의 조치들을 적극 뒷받침하고 있습니다”라고 NYPA 청장 겸 CEO인 Gil C. Quiniones는 말했습니다. “이 중요한 과업을 향한 진보는 회사의 투자 결정에서 St. Lawrence-FDR 수력 전기의 비범한 가치를 반영합니다. 전력청은 북부 뉴욕주의 알루미늄 생산을 위해 밝은 미래를 확보하는 데 중요한 역할을 수행하고 이 지역의 경제 발전을 지원하여 기쁩니다.”

“Massena의 오랜 주민으로서 저는 Alcoa가 North Country의 경제적 미래에 미치는 중요성을 충분히 잘 압니다”라고 NYPA 이사인 Eugene L. Nicandri 판사가 말했습니다. “Massena East의 현대화는 이 지역을 재활성화하고 Alcoa가 앞으로 다년간 여전히 우리 경제의 필수 부분이 되도록 하기 위한 주요 조치입니다.”

2008년에 합의된 장기 전력 공급 계약에 의거 Alcoa는 저렴한 수력 전기의 대가로 Massena 설비를 현대화하기 위해 최소 6억 달러를 투자해야 합니다. Alcoa는 또한 St. Lawrence, Franklin, Essex, Jefferson, Lewis, Hamilton 및 Herkimer 카운티의 경제 개발과 Akwesasne Mohawk Reservation을 위해 NCEDF에 기금을 내기로 합의하였습니다. 이 회사는 6월까지 기금을 확립할 것인데, 자금은 NYPA와 뉴욕주 정부가 지정한 다른 기관이 집행할 것입니다.

신규 전력 공급 계약에 의거한 서비스는 2014년 1월 1일에 개시되며, 현재 계약이 만료되면 2045년까지 연장됩니다. 계약에는 서비스를 2045년 이후로 연장하기 위한 추가 10년 옵션이 포함되어 있습니다.

Alcoa는 원래의 계약을 전력청과 1955년에 체결하였는데, 그것은 전력청의 최초 발전 시설인 St. Lawrence-FDR이 전기 생산을 시작하기 3년 이상 전이었습니다.

신규 계약에 의거 Alcoa가 받을 수력 전기(478 메가와트의 확정 및 중단 가능 전력)는 St. Lawrence-FDR의 발전 출력의 약 60%에 해당됩니다.

상원의원 Joseph Griffo는 다음과 같이 말했습니다: “이 계약은 희소식입니다. 우리는 전세계 알루미늄 시장이 계속 경쟁이 치열해지고 있는데 Alcoa가 Massena 커뮤니티에 뿌리를 박아 기쁩니다. 오늘 우리는 이 고용주를 또 적어도 한 세대 동안 여기에 유지하도록 도울 약속과 투자가 같이 오는 것을 보고 있습니다. 본인은 북부 뉴욕주의 경제 발전을 위해 끝까지 버텨 주신 의장 Koelmel, NYPA 청장 Quiniones 및 부지사 Duffy께 찬사를 보내며 Alcoa의 경영진과 근면한 종업원들의 헌신에 감사드립니다.”

상원의원 Patricia Ritchie는 다음과 같이 말했습니다: “Massena East 제련소의 현대화는 앞으로 수십년 동안 North Country에서 Alcoa의 미래를 확보할 것입니다. 본인은 이 회사가 부지 조성 및 엔지니어링을 위해 상당한 예산을 배정함으로써 이 사업을 추진하는 시작 단계에 있어서

기쁩니다. 이것은 우리 지역을 위한 놀라운 전개이며 뉴욕주와 이 회사의 튼튼한 파트너십 및 그 성공에 참여하는 것을 반영합니다.”

하원의원 Addie Russell은 다음과 같이 말했습니다: “본인은 Massena East 공장의 업그레이드보다 우리 지역에 더 중요한 것을 별로 생각해 낼 수 없습니다. 이것은 Alcoa의 미래를 앞으로 수 십년 동안 북부 뉴욕주에 묶어둠으로써 수 백개의 일자리와 큰 경제적 혜택을 보호할 것입니다. 이 중 어떤 것도 St. Lawrence 수력 전기의 장기 공급을 위한 뉴욕주 정부의 약속이 없었다면 가능하지 않았을 것입니다.”

###

다음 웹사이트에 가시면 더 많은 뉴스를 보실 수 있습니다: www.governor.ny.gov
뉴욕주 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418